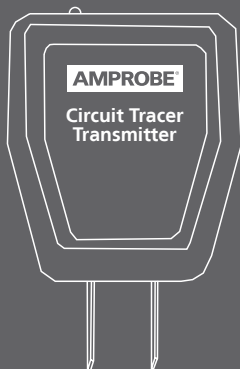
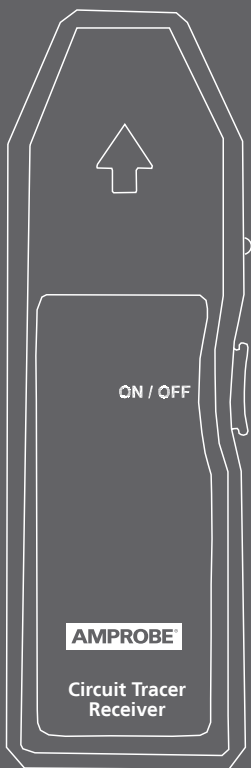


**AMPROBE®**



## **BT-120, BT-250 Breaker Tracer**

### **User Manual**

**ENG**

**FRE**

**SPA**



**AMPROBE®**

**BT-120**  
**BT-250**  
**Breaker Tracer**

**User Manual**

**English**

8/2018, 6011458B  
©2018 Amprobe  
All rights reserved. Printed in China

## Limited Warranty and Limitation of Liability

Your Amprobe product will be free from defects in material and workmanship for one year from the date of purchase unless local laws require otherwise. This warranty does not cover fuses, disposable batteries or damage from accident, neglect, misuse, alteration, contamination, or abnormal conditions of operation or handling. Resellers are not authorized to extend any other warranty on the behalf of Amprobe. To obtain service during the warranty period, return the product with proof of purchase to an authorized Amprobe Service Center or to an Amprobe dealer or distributor. See Repair Section for details. THIS WARRANTY IS YOUR ONLY REMEDY. ALL OTHER WARRANTIES - WHETHER EXPRESS, IMPLIED OR STATUTORY - INCLUDING IMPLIED WARRANTIES OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR MERCHANTABILITY, ARE HEREBY DISCLAIMED. MANUFACTURER SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR LOSSES, ARISING FROM ANY CAUSE OR THEORY. Since some states or countries do not allow the exclusion or limitation of an implied warranty or of incidental or consequential damages, this limitation of liability may not apply to you.

## Repair

All Amprobe returned for warranty or non-warranty repair or for calibration should be accompanied by the following: your name, company's name, address, telephone number, and proof of purchase. Additionally, please include a brief description of the problem or the service requested and include the test leads with the meter. Non-warranty repair or replacement charges should be remitted in the form of a check, a money order, credit card with expiration date, or a purchase order made payable to Amprobe.

## In-warranty Repairs and Replacement – All Countries

Please read the warranty statement and check your battery before requesting repair. During the warranty period, any defective test tool can be returned to your Amprobe distributor for an exchange for the same or like product. Please check the "Where to Buy" section on [amprobe.com](http://amprobe.com) for a list of distributors near you. Additionally, in the United States and Canada, in-warranty repair and replacement units can also be sent to an Amprobe Service Center (see address below).

## Non-warranty Repairs and Replacement – United States and Canada

Non-warranty repairs in the United States and Canada should be sent to an Amprobe Service Center. Call Amprobe or inquire at your point of purchase for current repair and replacement rates.

### USA:

Amprobe  
Everett, WA 98203  
Tel: 877-AMPROBE (267-7623)

### Canada:

Amprobe  
Mississauga, ON L4Z 1X9  
Tel: 905-890-7600

## Non-warranty Repairs and Replacement – Europe

European non-warranty units can be replaced by your Beha-Amprobe distributor for a nominal charge. Please check the "Where to Buy" section on [beha-amprobe.com](http://beha-amprobe.com) for a list of distributors near you.

## Beha-Amprobe

Division and reg. trademark of Fluke Corp. (USA)

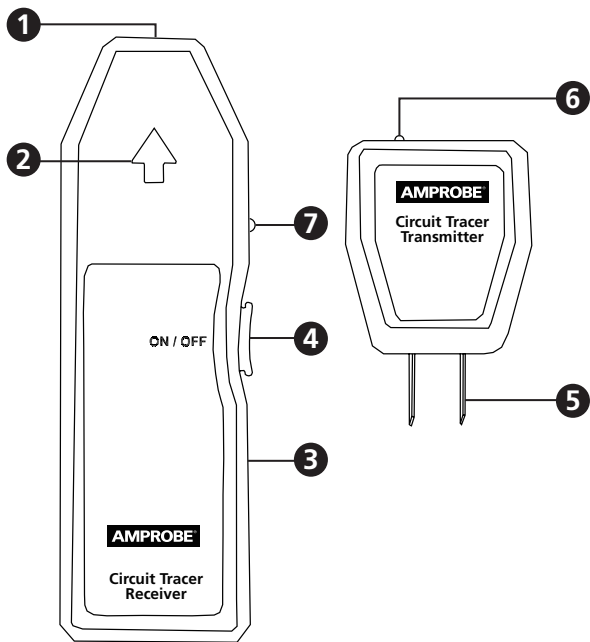
Germany\*  
In den Engematten 14  
79286 Glotttental  
Germany  
Phone: +49 (0) 7684 8009 - 0  
[beha-amprobe.de](http://beha-amprobe.de)

United Kingdom  
52 Hurricane Way  
Norwich, Norfolk  
NR6 6JB United Kingdom  
Phone: +44 (0) 1603 25 6662  
[beha-amprobe.com](http://beha-amprobe.com)

The Netherlands - Headquarters\*\*  
Science Park Eindhoven 5110  
5692 EC Son  
The Netherlands  
Phone: +31 (0) 40 267 51 00  
[beha-amprobe.com](http://beha-amprobe.com)

\*(Correspondence only – no repair or replacement available from this address. European customers please contact your distributor.)

\*\*single contact address in EEA Fluke Europe BV

















- ① Sensor Location
- ② Identification Arrow LED Indicator
- ③ Battery Compartment
- ④ ON/OFF Switch
- ⑤ Adaptor Prongs
- ⑥ Transmitter Power LED Indicator
- ⑦ Receiver Power LED Indicator

## CONTENTS

<b>SYMBOLS AND WARNINGS</b> .....	2
Safety Information .....	2
Warnings and Precautions.....	3
<b>UNPACKING AND INSPECTION</b> .....	3
<b>INTRODUCTION</b> .....	4
<b>OPERATION</b> .....	4
<b>SPECIFICATION</b> .....	5
<b>BATTERY REPLACEMENT</b> .....	7
<b>MAINTENANCE AND REPAIR</b> .....	7

## SYMBOLS

	Battery		Caution ! Refer to the Manual
	Double Insulated		Dangerous Voltage
	Alternating Current		Earth Ground
	Direct Current		Fuse
	Application around and removal from hazardous live conductors is permitted		Complies with European Directives
	Do not dispose of this product as unsorted municipal waste. Contact a qualified recycler for disposal.		Conforms to relevant Australian standards
	Underwriters Laboratories. [Note: Canadian and US.]		Audible tone

## Safety Information

- The BT-120 Breakers Tester is conformed to UL 61010-1; CAT II 120 V, class II and pollution degree 1 or 2.
- The BT-250 Breakers Tester is conformed to UL 61010-1; CAT II 250 V, class II and pollution degree 1 or 2.

## Warning and precaution

- Before and after hazardous voltage measurements, test the voltage function on a known source such as line voltage to determine proper meter functioning.
- Do not touch the membrane.
- Inspect the receiver and the transmitter before every use. Do not use any damaged part.
- Never ground yourself when taking measurements. Do not touch exposed circuit elements or test probe tips.
- Do not operate the instrument in an explosive atmosphere.

- To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this product to rain or moisture.
- The meter is intended only for indoor use. To avoid electrical shock hazard, observe the proper safety precautions when working with voltages above 60 VDC, 42.4 Vpk, or 30 VAC rms. These voltage levels pose a potential shock hazard to the user.

## UNPACKING AND INSPECTION

---

Your shipping carton should include:

- 1 Receiver
- 1 Transmitter
- 1 9V alkaline battery
- 1 User manual
- 1 Carrying case (BT-250)
- 1 Connection cable (BT-250)
- 1 Light fixture adapter (BT-250)

If any of the items are damaged or missing, return the complete package to the place of purchase for an exchange.

## INTRODUCTION

---

The Amprobe BT Series Breaker Tracers work on powered systems from 90 to 120 V AC (BT-120) and 90 to 250 V AC (BT-250) and are designed for use in residential and light commercial environments. Both kits comes complete with a Transmitter and Receiver.

### Features:

- Identifies circuit breaker location
- Works on all electrical systems within the voltage rating range
- Perfect for office, residential and HVAC applications
- Automatic sensitivity adjustment
- Microprocessor controlled
- Extremely accurate reading always finds the right breaker
- Durable and dependable



## OPERATION

---

### Breaker and Fuse Identification

1. Plug the Transmitter into an energized wall outlet (Figure 1).

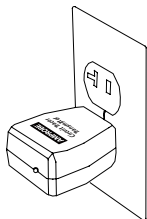


Figure 1

2. Make sure the red LED is ON to indicate that the outlet is energized.
3. Push the Power switch on the Receiver to turn it ON. The Receiver will beep and the Power LED will be lit.
4. At the breaker panel or fuse box, hold the Receiver perpendicular to the breakers. Scan slowly all breakers once to calibrate the Receiver. During this scan, the Receiver may beep and flash at several breakers. This is a normal part of the identification process (Figure 2).

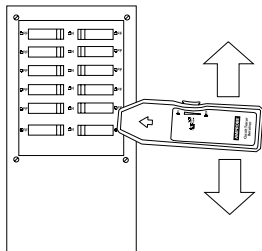


Figure 2

5. Without touching the ON/OFF button, begin scanning again to identify the right breaker or fuse. When the Receiver beeps, the correct breaker has been identified.
6. Push and hold the Power switch for three seconds to turn the Receiver off. Beeping and flashing during the shutdown is normal.
7. Unplug the Transmitter from the wall outlet.

### Using the BT-LFA Incandescent Light Fixture Adapter (BT-250 only)

1. Remove the light bulb exercising the proper caution.
2. Screw in the BT-LFA adapter.
3. Plug the Transmitter into the BT-LFA (Figure 3).

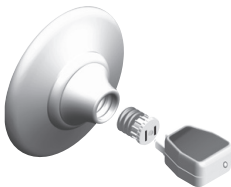


Figure 3

4. Perform scan following directions in step 4 under "Operation."

### Using the BT-VLA High Voltage Leads Adapter (BT-250 only)

The BT-250 Transmitter can be used alone on 110V circuits. For circuits up to 250V or exposed circuits, use the BT-VLA and follow the directions listed below.

1. Plug Transmitter into high voltage lead receptacle. Be sure that the Transmitter is completely seated and that no part of the Transmitter prongs are exposed.
2. Attach the high voltage leads to the terminal or conductor while exercising extreme caution (Figure 4).
3. Perform scan following directions in step 4 under "Operation."



Figure 4

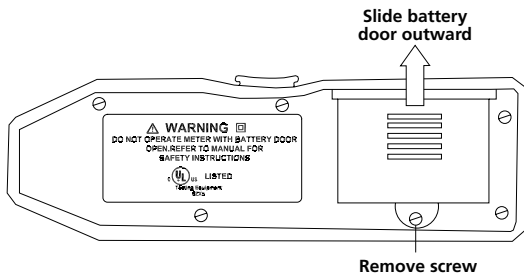
## SPECIFICATIONS

Operating & Detection	BT-120	BT-250
Voltage for Transmitter	90-120 VAC, Not to exceed $\pm 10\%$ (inclusive in rating)	90-250 VAC, Not to exceed $\pm 10\%$ (inclusive in rating)
Operating Frequency	50 Hz to 60 Hz	40 Hz to 70 Hz
Storage Temperature	32 °F to 104 °F (0 °C to 40 °C)	
Operating Temperature	32 °F to 104 °F (0 °C to 40 °C)	
Sensitivity Adjustment	Automatic	
Power Supply	9 V alkaline battery (Receiver)	
Transmitter Polarity	Automatic	
Humidity	50% RH (non condensing)	
Environmental Conditions	Indoor use, altitudes up to 2000 m, Pollution Degree 1 or 2, Installation Category II	
Caution	BT-VLA cord assembly to be used with Transmitter only according to instructions.	

## BATTERY REPLACEMENT

Power is supplied by one 9 V alkaline battery (Receiver).

The Identification Arrow LED on the Receiver will not turn ON when replacement is needed. To replace the battery, remove the screw from the back of the meter and slide the battery door outward. Remove the battery from case bottom and replace it with a fresh 9 V alkaline battery.



## **MAINTENANCE AND REPAIR**

---

If there appears to be a malfunction during the operation of the tracer, the following steps should be performed in order to isolate the cause of the problem.

1. Check the battery. Replace the battery immediately if the Receiver LED doesn't turn ON.
2. Review the operating instructions for possible mistakes in operating procedure.

Except for the replacement of the battery, repair of the tracer should be performed only by a Factory Authorized Service Center or by other qualified instrument service personnel.

The front panel and case can be cleaned with a mild solution of detergent and water. Apply sparingly with a soft cloth and allow to dry completely before using. Do not use aromatic hydrocarbons or chlorinated solvents for cleaning.





**AMPROBE®**

**BT-120**

**BT-250**

**Traceur de disjoncteurs**

**Manuel de l'utilisateur**

**Français**

8/2018, 6011458B

©2018 Amprobe

Tous droits réservés. Imprimé en Chine

## **Garantie limitée et limitation de responsabilité**

Votre produit Amprobe sera exempt de défauts de matériaux et de fabrication pendant un (1) an à compter de la date d'achat, sauf exigence contraire en vertu de la juridiction locale. Cette garantie ne s'applique pas aux fusibles, aux piles jetables ou endommagées par accident, à la négligence, à la mauvaise utilisation, à l'altération, à la contamination ou aux conditions anormales d'utilisation ou de manipulation. Les revendeurs ne sont pas autorisés à prolonger toute autre garantie au nom de Amprobe. Pour une réparation au cours de la période de garantie, retournez le produit avec la preuve d'achat à un centre de service autorisé par Amprobe ou à un revendeur ou un distributeur Amprobe. Voir la section Réparation pour plus de détails. **CETTE GARANTIE EST VOTRE SEUL RECOURS. TOUTES LES AUTRES GARANTIES – QU'ELLES SOIENT EXPLICITES, IMPLICITES OU JURIDIQUES – Y COMPRIS LES GARANTIES IMPLICITES D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER OU MARCHAND, SONT EXCLUES. LE FABRICANT NE SERA PAS RESPONSABLE DES DOMMAGES SPECIAUX, INDIRECTS, ACCESSOIRES OU CONSECUTIFS PROVENANT DE TOUTE CAUSE OU THEORIE.** Etant donné que certains pays ou états n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des garanties implicites ou des dommages directs ou indirects, cette limitation de responsabilité peut ne pas s'appliquer à vous.

## **Réparation**

Tous les produits Amprobe retournés pour réparation sous garantie ou hors garantie ou pour étalonnage doivent être accompagnés de ce qui suit : votre nom, le nom de votre société, votre adresse, votre numéro de téléphone et la preuve d'achat. De plus, veuillez inclure une brève description du problème ou du service demandé et incluez les cordons de mesure avec le compteur. Les frais de réparation ou de remplacement non garantis doivent être réglés sous forme de chèque, mandat, carte de crédit avec date d'expiration ou bon de commande payable à Amprobe.

## **Réparations et remplacement couverts par la garantie – Tous les pays**

Veuillez lire la déclaration de garantie et vérifier la pile avant de demander une réparation. Pendant la période de garantie, tout outil de vérification défectueux peut être retourné à votre distributeur Amprobe pour un échange de produit identique ou similaire. Veuillez consulter la section « Où acheter » sur le site [amprobe.com](http://amprobe.com) pour obtenir une liste des distributeurs près de chez vous. En outre, aux États-Unis et au Canada, les réparations sous garantie et les unités de remplacement peuvent également être envoyés à un centre de service Amprobe (voir adresse ci-dessous).

## **Réparation et remplacement non couverts par la garantie – États-Unis et Canada**

Pour les réparations non couvertes par la garantie aux États-Unis et au Canada, l'appareil doit être envoyé à un centre de service Amprobe. Appelez Amprobe ou renseignez-vous auprès de votre point de vente pour les tarifs de réparation et de remplacement actuels.

États-Unis :

Amprobe  
Everett, WA 98203  
Tél : 877-AMPROBE (267-7623)

Canada :

Amprobe  
Mississauga, ON L4Z 1X9  
Tél. : 905-890-7600

## **Réparation et remplacement non couverts par la garantie – Europe**

Les unités hors garantie européenne peuvent être remplacées par votre distributeur Amprobe/ Beha-Amprobe pour une somme modique. Veuillez consulter la section « Où acheter » sur le site [beha-amprobe.com](http://beha-amprobe.com) pour obtenir une liste des distributeurs près de chez vous.

## **Beha-Amprobe**

Division et marque déposée de Fluke Corp. (USA)

Allemagne\*

In den Engematten 14  
79286 Glottertal  
Allemagne

Téléphone : +49 (0) 7684 8009 - 0  
[beha-amprobe.de](http://beha-amprobe.de)

Royaume-Uni

52 Hurricane Way  
Norwich, Norfolk  
NR6 6JB Royaume-Uni

Téléphone : +44 (0) 1603 25 6662  
[beha-amprobe.com](http://beha-amprobe.com)

Pays-Bas - Siège social\*\*

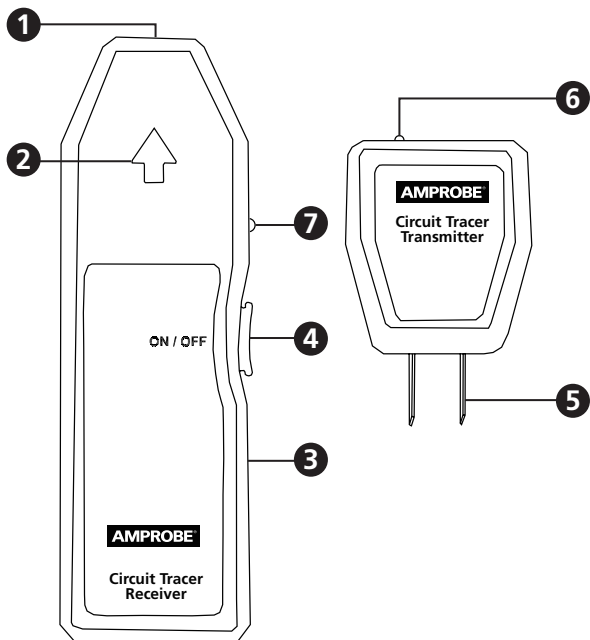
Science Park Eindhoven 5110  
5692 EC Son  
Pays-Bas

Téléphone : +31 (0) 40 267 51 00  
[beha-amprobe.com](http://beha-amprobe.com)

\*(Correspondance uniquement : aucune réparation ou remplacement à cette adresse. Clients européens, veuillez contacter votre distributeur.)

\*\*adresse de contact unique dans l'EEE Fluke Europe BV





- 1 Localisation du capteur
- 2 Indicateur LED flèche d'identification
- 3 Compartiment des piles
- 4 Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT
- 5 Broches d'adaptateur
- 6 Indicateur LED alimentation transmetteur
- 7 Indicateur LED alimentation récepteur















# Traceur de disjoncteurs BT-120 BT-250

---

## TABLE DES MATIÈRES

<b>SYMBOLES ET AVERTISSEMENTS</b> .....	2
Informations de sécurité.....	2
Avertissements et précautions .....	3
<b>DÉBALLAGE ET INSPECTION</b> .....	3
<b>INTRODUCTION</b> .....	4
<b>FONCTIONNEMENT</b> .....	4
<b>SPÉCIFICATIONS</b> .....	5
<b>REPLACEMENT DE LA PILE</b> .....	7
<b>ENTRETIEN ET RÉPARATIONS</b> .....	7

## SYMBOLES

	Pile		Attention ! Consultez le manuel
	Double isolation		Tension dangereuse
	Courant alternatif		Prise de terre
	Courant continu		Fusible
	L'application à proximité et le retrait de conducteurs sous tension dangereux sont autorisés.		Conforme aux directives européennes.
	Ne jetez pas ce produit avec les déchets municipaux non triés. Contactez un recycleur qualifié pour la mise au rebut.		Conforme aux normes australiennes pertinentes.
	Underwriters Laboratories. [Remarque : Canada et États-Unis.]		Son audible

## Informations de sécurité

- Le testeur de disjoncteurs BT-120 est conforme à UL 61010-1; CAT II 120 V, classe II et degré de pollution 1 ou 2.
- Le testeur de disjoncteurs BT-250 est conforme à UL 61010-1; CAT II 250 V, classe II et degré de pollution 1 ou 2.

## Avertissement et précautions

- Avant et après des mesures de tension dangereuses, testez la fonction de tension sur une source connue telle qu'une tension de ligne pour déterminer le bon fonctionnement de l'appareil.
- Ne touchez pas la membrane.
- Inspectez le récepteur et le transmetteur avant chaque utilisation. N'utilisez pas de pièces endommagées.
- Ne vous raccordez jamais à la terre en prenant des mesures. Ne touchez pas les éléments exposés du circuit ou les pointes des sondes de test.
- N'utilisez pas l'instrument dans une atmosphère explosive.

- Pour réduire le risque d'incendie ou de décharge électrique, n'exposez pas ce produit à la pluie ou à l'humidité.
- L'appareil est uniquement destiné à une utilisation à l'intérieur. Pour éviter tout risque de décharge électrique, respectez les mesures de sécurité appropriées lorsque vous travaillez avec des tensions supérieures à 60 V CC, 42,4 V crête ou 30 V CA RMS. Ces niveaux de tension présentent un risque potentiel de décharge électrique pour l'utilisateur.

## DÉBALLAGE ET INSPECTION

---

Votre emballage doit contenir :

- 1 Récepteur
- 1 Transmetteur
- 1 pile alcaline 9 V
- 1 Manuel de l'utilisateur
- 1 Mallette de transport (BT-250)
- 1 Câble de raccordement (BT-250)
- 1 Adaptateur pour luminaire (BT-250)

Si l'un de ces éléments est manquant ou endommagé, retournez l'emballage complet à votre point d'achat pour un échange.

## INTRODUCTION

---

Les traceurs de disjoncteurs Amprobe série BT fonctionnent sur des systèmes sous tension de 90 à 120 V CA (BT-120) et de 90 à 250 V CA (BT-250) et sont conçus pour une utilisation dans des environnements résidentiels et commerciaux lumineux. Les deux kits comprennent un transmetteur et un récepteur.

### Caractéristiques :

- Identifie l'emplacement des disjoncteurs
- Fonctionne sur tous les systèmes électriques dans la plage de tension nominale
- Idéal pour les applications professionnelles, résidentielles et CVC
- Réglage automatique de la sensibilité
- Contrôlé par microprocesseur
- La mesure extrêmement précise trouve toujours le bon disjoncteur
- Durable et fiable

## FONCTIONNEMENT

### Identification des disjoncteurs et des fusibles

1. Branchez le transmetteur sur une prise murale alimentée (Figure 1).

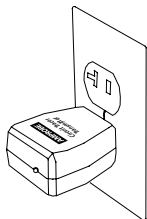


Figure 1

2. Assurez-vous que la LED rouge est allumée pour indiquer que la prise est alimentée.
3. Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation du récepteur pour l'allumer. Le récepteur émet un bip et la LED d'alimentation s'allume.
4. Au niveau du panneau des disjoncteurs ou du boîtier de fusibles, tenez le récepteur perpendiculairement aux disjoncteurs. Balayez lentement tous les disjoncteurs une fois pour étalonner le récepteur. Pendant ce balayage, le récepteur peut émettre un bip et clignoter avec plusieurs disjoncteurs. Il s'agit d'une partie normale du processus d'identification (Figure 2).

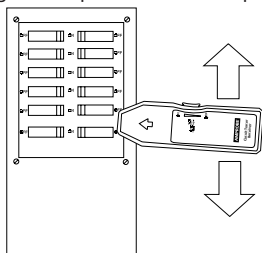


Figure 2

5. Sans toucher le bouton MARCHE/ARRÊT, commencez à balayer à nouveau pour identifier le bon disjoncteur ou le bon fusible. Lorsque le récepteur émet un bip, le bon disjoncteur a été identifié.
6. Appuyez et maintenez le bouton d'alimentation enfoncé pendant trois secondes pour éteindre le récepteur. Les bips et les clignotements pendant l'arrêt sont normaux.
7. Débranchez le transmetteur de la prise murale.

## Utilisation de l'adaptateur pour luminaire à incandescence BT-LFA (BT-250 uniquement)

1. Retirez l'ampoule en faisant preuve de prudence.
2. Vissez l'adaptateur BT-LFA.
3. Branchez le transmetteur sur le BT-LFA (Figure 3).

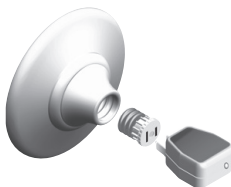


Figure 3

4. Effectuez le balayage en suivant les instructions de l'étape 4 dans « Fonctionnement ».

## Utilisation de l'adaptateur pour fils haute tension BT-VLA (BT-250 uniquement)

Le transmetteur BT-250 peut être utilisé seul sur des circuits 110 V. Pour les circuits jusqu'à 250 V ou les circuits exposés, utilisez le BT-VLA et suivez les instructions indiquées ci-dessous.

1. Branchez le transmetteur sur une prise à fils haute tension. Assurez-vous que le transmetteur est complètement inséré et qu'aucune partie des broches du transmetteur n'est exposée.
2. Raccordez les fils haute tension à la borne ou au conducteur en faisant preuve d'une prudence extrême (Figure 4).
3. Effectuez le balayage en suivant les instructions de l'étape 4 dans « Fonctionnement ».

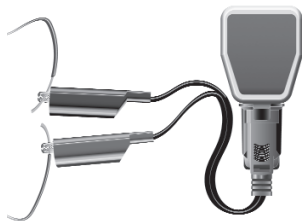


Figure 4

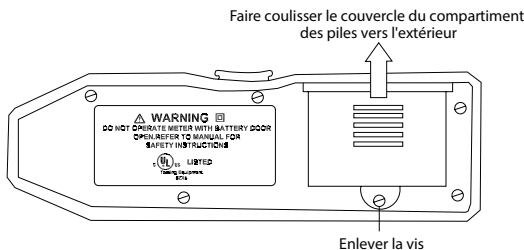
## SPÉCIFICATIONS

Fonctionnement et détection	BT-120	BT-250
Tension pour le transmetteur	90-120 V CA, Ne doit pas dépasser $\pm 10$ % (inclus dans calibre)	90-250 V CA, Ne doit pas dépasser $\pm 10$ % (inclus dans calibre)
Fréquence de fonctionnement	50 Hz à 60 Hz	40 Hz à 70 Hz
Température de stockage	32 °F à 104 °F (0 °C à 40 °C)	
Température de fonctionnement	32 °F à 104 °F (0 °C à 40 °C)	
Réglage de la sensibilité	Automatique	
Alimentation	Pile alcaline 9 V (Récepteur)	
Polarité du transmetteur	Automatique	
Humidité	50 % HR (sans condensation)	
Conditions environnementales	Utilisation à l'intérieur, altitudes jusqu'à 2000 m, Degré de pollution 1 ou 2, Catégorie d'installation II	
Attention!	Ensemble cordon BT-VLA à utiliser avec le transmetteur conformément aux instructions uniquement.	

## REPLACEMENT DE LA PILE

L'alimentation est fournie par une pile alcaline 9 V (Récepteur).

La LED flèche d'identification du récepteur ne s'allume pas si un remplacement est nécessaire. Pour remplacer la pile, enlevez la vis de l'arrière de l'appareil et faites coulisser la trappe du compartiment de la pile vers l'extérieur. Enlevez la pile du fond du boîtier et remplacez-la par une pile alcaline 9 V neuve.



## ENTRETIEN ET RÉPARATION

---

Si un dysfonctionnement survient pendant l'utilisation du traceur, les étapes suivantes doivent être effectuées afin d'isoler la cause du problème.

1. Vérifiez la pile. Remplacez immédiatement la pile si la LED du récepteur ne s'allume pas.
2. Vérifiez les instructions d'utilisation pour de possibles erreurs dans la procédure d'exploitation.

Sauf pour le remplacement de la pile, la réparation du traceur doit uniquement être effectuée par un centre de service autorisé par l'usine ou par tout autre personnel qualifié de réparation d'instruments.

La face avant et la mallette peuvent être nettoyées avec un détergent doux et de l'eau. Appliquer en petite quantité avec un chiffon doux et laisser sécher complètement avant utilisation. Ne pas utiliser d'hydrocarbures aromatiques ou de solvants chlorés pour le nettoyage.







**AMPROBE®**

**BT-120**

**BT-250**

**Rastreador de disyuntores**

**Español**

**Manual de usuario**

8/2018, 6011458B

©2018 Amprobe

Todos los derechos reservados. Impreso en China

## **Garantía limitada y limitación de responsabilidad**

Su producto Amprobe no presentará defectos materiales ni de mano de obra durante un año a partir de la fecha de compra, a menos que las leyes locales se pronuncien en otro sentido. Esta garantía no cubre fusibles, pilas desechables o daños provocados por accidentes, negligencia, mal uso, alteración, contaminación o condiciones anómalas de funcionamiento o manipulación. Los revendedores no tienen autorización para ampliar ninguna otra garantía en nombre de Amprobe. Para obtener servicio durante el período de garantía, devuelva el producto con una prueba de compra a un Centro de servicio técnico autorizado de Amprobe o a un proveedor o distribuidor de Amprobe. Consulte la sección Reparaciones para obtener más detalles. **ESTA GARANTÍA SERÁ SU ÚNICO MEDIO DE COMPENSACIÓN. POR EL PRESENTE DOCUMENTO, SE RECHAZAN EL RESTO DE GARANTÍAS (YA SEAN EXPRESAS, IMPLÍCITAS O LEGALES), INCLUIDAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, DE ADECUACIÓN PARA UNA FINALIDAD DETERMINADA O DE COMERCIALIZACIÓN. EL FABRICANTE NO ASUMIRÁ NINGUNA RESPONSABILIDAD POR NINGÚN DAÑO O PÉRDIDA ESPECIAL, INDIRECTA, INCIDENTAL O CONSECUENTE, QUE SE HAYA PROVOCADO POR CUALQUIER CAUSA O TEORÍA.** Dado que algunos estados o países no permiten la exclusión o limitación de una garantía implícita o de daños incidentales o consecuentes, es posible que esta limitación no se le aplique a usted.

## **Reparación**

Todas las herramientas de Amprobe devueltas para realizar una reparación cubierta o no por la garantía, o para realizar tareas de calibración, deben estar acompañadas de lo siguiente: su nombre, nombre de la compañía, dirección, número de teléfono y justificante de compra. Además, incluya una breve descripción del problema o del servicio solicitado, así como los conductores de comprobación con el medidor. El pago de la reparación o sustitución no cubierta por la garantía se hará a través de un cheque, giro postal, tarjeta de crédito con fecha de caducidad o una orden de compra pagadera a Amprobe.

## **Reparaciones y reemplazos en garantía (todos los países)**

Lea la declaración de garantía y compruebe las pilas antes de solicitar el servicio de reparación. Durante el período de garantía, puede devolver cualquier herramienta de comprobación defectuosa al distribuidor de Amprobe para que se la cambien por otra nueva o similar. Consulte la sección "Where to Buy" (Lugares de compra) en [amprobe.com](http://amprobe.com) para obtener una lista de los distribuidores cercanos. Además, en Estados Unidos y Canadá, las unidades de reparación y sustitución cubiertas por la garantía también se pueden enviar al Centro de servicio técnico de Amprobe (consulte la dirección a continuación).

## **Reparaciones y sustituciones no cubiertas por la garantía: Estados Unidos y Canadá**

Las reparaciones no cubiertas por la garantía en Estados Unidos y Canadá se deben enviar a un Centro de servicio técnico de Amprobe. Llame a Amprobe o pregunte en su punto de compra las tarifas actuales de reparación y sustitución.

EE.UU.:	Canadá:
Amprobe	Amprobe
Everett, WA 98203	Mississauga, ON L4Z 1X9
Teléfono: 877-AMPROBE (267-7623)	Tel: 905-890-7600

## **Reparaciones y sustituciones no cubiertas por la garantía – Europa**

Su distribuidor de Beha-Amprobe debe reemplazar las unidades europeas no cubiertas por la garantía por una cuota nominal. Consulte la sección "Dónde comprar" en el sitio web [beha-amprobe.com](http://beha-amprobe.com) para obtener una lista de distribuidores cercanos.

## **Beha-Amprobe**

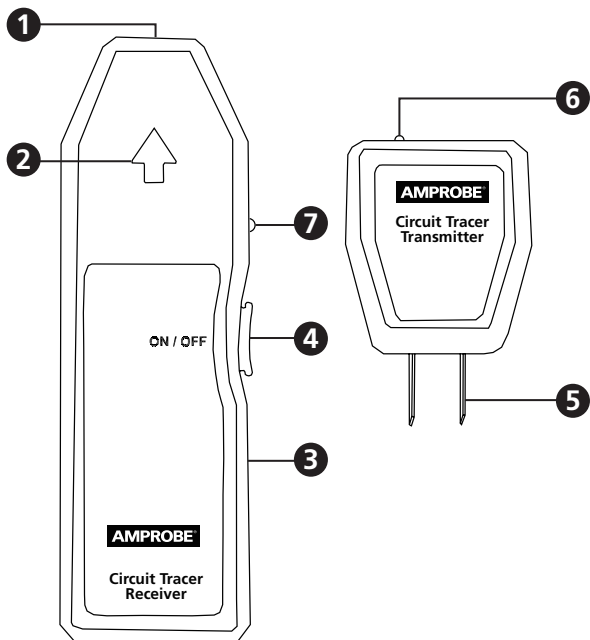
División y marca registrada de Fluke Corp. (EE. UU.)

Alemania*	Reino Unido	Países Bajos - Sede central**
In den Engematten 14	52 Hurricane Way	Science Park Eindhoven 5110
79286 Glottertall	Norwich, Norfolk	5692 EC Son
Alemania	NR6 6JB Reino Unido	Países Bajos
Teléfono: +49 (0) 7684 8009 - 0	Teléfono: +44 (0) 1603 25 6662	Teléfono: +31 (0) 40 267 51 00
<a href="http://beha-amprobe.de">beha-amprobe.de</a>	<a href="http://beha-amprobe.com">beha-amprobe.com</a>	<a href="http://beha-amprobe.com">beha-amprobe.com</a>

\* (Solo correspondencia; en esta dirección no se permiten reparaciones o sustituciones.

En el caso de países europeos, se deben poner en contacto con el distribuidor).

\*\* Única dirección de contacto en EEA Fluke Europe BV



- ① Ubicación del sensor
- ② Indicador LED de flecha de identificación
- ③ Compartimiento de la pila
- ④ Interruptor de encendido/apagado
- ⑤ Clavijas del adaptador
- ⑥ Indicador LED de potencia del transmisor
- ⑦ Indicador LED de potencia del receptor















# Rastreador de disyuntores BT-120 BT-250

---

## CONTENIDO

SÍMBOLOS Y ADVERTENCIAS .....	2
Información de seguridad .....	2
Advertencias y precauciones .....	3
DESEMBALAJE Y REVISIÓN.....	3
INTRODUCCIÓN .....	4
FUNCIONAMIENTO .....	4
ESPECIFICACIONES .....	5
REEMPLAZO DE LA PILA .....	7
MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN .....	7

## SÍMBOLOS

	Pila		¡Precaución! Consulte el manual
	Aislamiento doble		Tensión peligrosa
	Corriente alterna		Masa (tierra)
	Corriente continua		Fusible
	Aplicación y extracción de conductores vivos peligrosas permitidas		Cumplimiento con las directivas europeas
	No deseche este producto como un residuo municipal sin clasificación. Comuníquese con un encargado de reciclaje calificado para el desecho.		Cumplimiento con los estándares australianos pertinentes
	Underwriters Laboratories. [Nota: Canadá y EE. UU.]		Tono sonoro

### Información de seguridad

- El rastreador de disyuntores BT-120 cumple con UL 61010-1; CAT II 120 V, clase II y grado de contaminación 1 o 2.
- El rastreador de disyuntores BT-250 cumple con UL 61010-1; CAT II 250 V, clase II y grado de contaminación 1 o 2.

### Advertencia y precaución

- Antes y después de las mediciones de tensiones peligrosas, pruebe la función de tensión en una fuente conocida, como la tensión de la línea, para determinar si el medidor funciona de forma correcta.
- No toque la membrana.
- Inspeccione el receptor y el transmisor antes de cada uso. No toque ninguna pieza dañada.
- Nunca se ponga usted mismo a tierra al realizar mediciones. No toque los elementos expuestos de los circuitos ni las puntas de las sondas de prueba.
- No utilice el producto en una atmósfera explosiva.
- Para reducir el riesgo de incendios o descargas eléctricas, no exponga este producto a la lluvia o humedad.

- El medidor está diseñado únicamente para el uso en interiores. Para evitar peligros provocados por descargas eléctricas, respete las precauciones de seguridad adecuadas al trabajar con tensiones superiores a 60 V de CC, 42,4 V (pico) o 30 V de CA (RMS). Estos niveles de tensión representan un potencial peligro de descargas para el usuario.

## DESEMBALAJE E INSPECCIÓN

---

La caja de embalaje debe contener los siguientes artículos:

- 1 Receptor
- 1 Transmisor
- 1 Pila alcalina de 9 V
- 1 Manual de usuario
- 1 Estuche de transporte (BT-250)
- 1 Cable de conexión (BT-250)
- 1 Adaptador para accesorio de iluminación (BT-250)

Si alguno de estos elementos está dañado o no se encuentra presente, devuelva la caja de embalaje completa al lugar de compra para obtener un cambio.

## INTRODUCCIÓN

---

Los rastreadores de disyuntores serie BT de Amprobe funcionan con sistemas eléctricos de 90 a 120 V de CA (modelo BT-120) y de 90 a 250 V de CA (modelo BT-250), y están diseñados para el uso en entornos residenciales y comercios pequeños. Ambos kits incluyen un transmisor y receptor.

### Características:

- Identifica la ubicación del disyuntor
- Funciona con todos los sistemas eléctricos dentro del rango de clasificación de tensión
- Ideal para aplicaciones de oficina, hogares y HVAC (calefacción, ventilación y aire acondicionado)
- Ajuste automático de la sensibilidad
- Control a través de microprocesador
- Lecturas extremadamente precisas que permiten encontrar siempre al disyuntor correcto
- Resistente y confiable



## FUNCIONAMIENTO

### Identificación de disyuntores y fusibles

1. Enchufe el transmisor a un tomacorriente energizado (fig. 1).

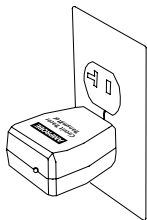


Figura 1

2. Asegúrese de que el indicador LED rojo esté encendido para indicar que el tomacorriente está energizado.
3. Presione el interruptor de encendido/apagado del receptor para encenderlo. El receptor emitirá un pitido y se encenderá el indicador LED de encendido.
4. En el panel de disyuntores o en la caja de fusibles, sujete el receptor perpendicular a los disyuntores. Escanee lentamente todos los disyuntores una vez para calibrar el receptor. Durante este escaneo, el receptor podría emitir un pitido y parpadear en varios disyuntores. Esto es un parte normal del proceso de identificación (fig. 2).

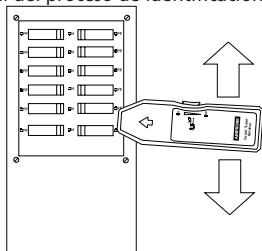


Figura 2

5. Sin tocar el botón de encendido/apagado, comience el escaneo nuevamente para identificar el disyuntor o fusible correctos. Cuando el receptor emita un pitido, esto indica que se identificó el disyuntor correcto.
6. Mantenga presionado el interruptor de encendido/apagado durante 3 segundos para apagar el receptor. Los pitidos y parpadeos durante el apagado son normales.
7. Desenchufe el transmisor del tomacorriente.

### Uso del adaptador para accesorio de iluminación BT-LFA (solo para el modelo BT-250)

1. Extraiga la bombilla de luz con extremo cuidado.
2. Enrosque el adaptador BT-LFA.
3. Enchufe el transmisor al adaptador BT-LFA (fig. 3).

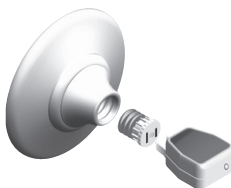


Figura 3

4. Realice el escaneo siguiendo las instrucciones detallada en el paso 4 de la sección "Funcionamiento".

### Utilización del adaptador para conductores de alta tensión (solo para el modelo BT-250)

El transmisor BT-250 puede utilizarse sin adaptadores en circuitos de 110 V. En el caso de circuitos de hasta 250 V o circuitos expuestos, utilice el adaptador BT-VLA y siga las instrucciones detalladas a continuación.

1. Enchufe el transmisor a una toma con conductor de alta tensión. Asegúrese de que el transmisor esté insertado por completo y que no estén expuestas ningunas de las clavijas del transmisor.
2. Conecte los conductores de alta tensión al terminal o conductor teniendo sumo cuidado (fig. 4).
3. Realice el escaneo siguiendo las instrucciones detallada en el paso 4 de la sección "Funcionamiento".

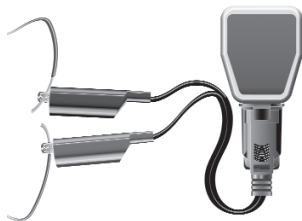


Figura 4

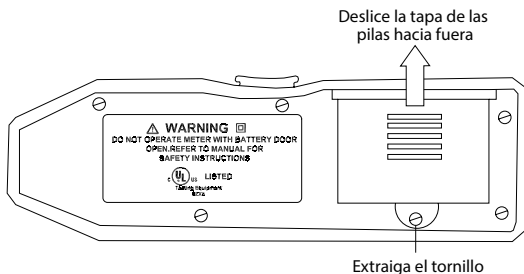
## ESPECIFICACIONES

Funcionamiento y detección	BT-120	BT-250
Tensión para el transmisor	90 -120 V de CA, Sin exceder $\pm 10\%$ (incluido en la clasificación)	90 -250 V de CA, Sin exceder $\pm 10\%$ (incluido en la clasificación)
Frecuencia de funcionamiento	De 50 Hz a 60 Hz	De 40 Hz a 70 Hz
Temperatura de almacenamiento	De 32 °F a 104 °F (de 0 °C a 40 °C)	
Temperatura de funcionamiento	De 32 °F a 104 °F (de 0 °C a 40 °C)	
Ajuste de sensibilidad	Automático	
Fuente de alimentación	Pila alcalina de 9 V (receptor)	
Polaridad de transmisor	Automática	
Humedad	50 % (humedad relativa) (sin condensación)	
Condiciones ambientales	Uso en interiores, altitudes de hasta 2000 m, Grado de contaminación 1 o 2, categoría de instalación II	
Precaución	El conjunto del cable del adaptador BT-VLA solo debe utilizarse con el transmisor de acuerdo con las instrucciones.	

## REEMPLAZO DE LA PILA

La alimentación se suministra a través de una pila alcalina de 9 V (receptor).

El indicador LED de flecha de identificación del receptor no se encenderá para indicar que es necesario reemplazar la pila. Para reemplazar la pila, extraiga el tornillo ubicado en la parte posterior del medidor y deslice el compartimiento de la pila hacia fuera. Extraiga la pila de la parte inferior de la cubierta y reemplácela por una pila alcalina nueva de 9 V.



## MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

---

Si parece que existe una falla durante el uso del rastreador, se deberán seguir los siguientes pasos para aislar la causa del problema.

1. Inspeccione la pila. Reemplace de inmediato la pila si el indicador LED del receptor no se enciende.
2. Examine las instrucciones de funcionamiento por posibles errores en el procedimiento de utilización.

Excepto para el reemplazo de las pilas, las reparaciones del rastreador deberán ser realizadas sólo por el Centro de Servicio Técnico autorizado de fábrica o por cualquier otro personal de servicio técnico calificado.

El panel frontal y la cubierta pueden limpiarse con una solución neutra de detergente y agua. Aplique pequeñas cantidades con un paño suave y espere a que se seque por completo antes de utilizar. No utilice hidrocarburos aromáticos o solvente clorinados para efectuar la limpieza.



## Visit [amprobe.com](http://amprobe.com) for

- Catalog
- Application notes
- Product specifications
- User manuals

### **Amprobe®**

[amprobe.com](http://amprobe.com)  
Division of Fluke Corp.  
6920 Seaway Blvd.  
M/S 143F  
Everett, WA 98203 USA  
Tel: 877-AMPROBE (267-7623)

### **Beha-Amprobe®**

[beha-amprobe.com](http://beha-amprobe.com)  
c/o Fluke Europe BV  
Science Park  
Eindhoven 5110  
NL-5692 EC Son  
Tel.: +49 (0) 7684 8009 - 0



Please  
Recycle